

Nome	Título	Palavra chave
Florinda Ramona Jara dos Santos	“É`Á” Sou Paraguaia E Moro No Brasil: Repertórios Linguísticos Y Práticas Translúngues de Imigrantes Paraguaios de Jardim- MS	Fronteira, Práticas Translúngues, Repertórios Linguísticos, Posicionamento

Resumo

Trata-se de uma pesquisa em andamento, de natureza qualitativa com característica autobiográfica, – desenvolvida no Programa de Pós- Graduação em Letras, da Universidade Estadual de Mato Grosso do Sul – envolvendo uma pesquisadora de nacionalidade paraguaia naturalizada no Brasil. A pesquisa tem por objeto investigar as práticas translúngues presentes nos repertórios linguísticos nos contatos entre imigrantes paraguaios e brasileiros na cidade de Jardim – MS. Para este trabalho, destaco a experiência da pesquisadora e de famílias participantes da investigação, suas interpelações com os sujeitos mediada pela linguagem, considerando o aspecto histórico, linguístico e afetivo da fala do paraguaio, em um contexto direto das instalações, de ações históricas influenciadoras, consequências de poder comportamental, como agente transformador nas relações humanas, indissociado da linguagem. Os dados se pautam em observações e entrevistas a partir de um contexto social e familiar e de suas práticas translúngues, segundo as percepções obtidas por meio de manifestações evidenciadas em registros orais, contidos em gravações de áudios e pela escrita em respostas à pesquisa formulada, que levam à constatação da relação de paraguaios com a translíngua, em guaraní, espanhol e português, revelando seu posicionamento frente à notável preferência por determinada língua, vivendo em terra brasileira.